



AP[®] Spanish Literature 2003 Sample Student Responses

The materials included in these files are intended for use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program[®]. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities for noncommercial, face-to-face teaching purposes. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. This material may not be mass distributed, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.

These materials were produced by Educational Testing Service[®] (ETS[®]), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association whose mission is to prepare, inspire, and connect students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,300 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit www.collegeboard.com

Copyright © 2003 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

AP Central is a trademark owned by the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at apcentral.collegeboard.com.

#2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

AA1

~~El desarrollo~~ La mezcla de la realidad y la fantasía y la exploración de la línea sutil que los divide es un tema frecuentemente ~~desarrollado~~ ^{desarrollado} en la obra de Gabriel García Márquez, entre ^{los de} muchos autores. Este asunto se puede ~~investigar~~ ^{investigar} de varios puntos de vista, pero en su historia "El Ahogado Más Hermoso" del Mundo, García Márquez lo hace de una perspectiva inusual e interesante.

En este cuento, la gente del pueblo se transforma un evento bastante común - un ahogado de un hombre desconocido - en ~~algo~~ un suceso extraordinario y hasta legendario gracias a su imaginación y su necesidad para crear un mito. No sabemos si Esteban (eso es el nombre que la gente le ponen - "tiene cara de llamarse Esteban") es tan grande o tan hermoso como la gente lo veía. ~~En su imaginación~~, con sus imaginaciones, ellos lo convierten en ~~un~~ un hombre enorme, atractivo, y casi divino; atribuyen a él cualidades de bondad y majestad. Las mujeres se enamoran con él primero, pero hasta los hombres más duros no pueden no prestarle atención. Los funerales lujosos y extravagantes al final del cuento testifican al enorme respeto, cariño, y admiración que la gente tiene para Esteban. Desde ese momento, ellos saben que nunca van a ser completos sin él y que todo en su ~~pueblo~~ pueblo lo ~~hará como~~ ^{hará como} pensará en Esteban; los techos van a ~~construir~~ ^{construir} ser más altos, las puertas más anchas, etc. Es un momento importante en la historia porque es el momento en que Esteban ~~se~~ se convierte en una leyenda y en algo que la gente del ~~pueblo~~ pueblo va a usar para identificarle.

desde ese punto.

En esta historia, entonces, el elemento de "fantasía" se ve más claramente en la percepción de la gente y como actúan enfrente de este evento generalmente considerado común. Con sus imaginaciones, ellos crean algo extraordinario y especial, una leyenda de un suceso típico y unidos de un hombre normal. Al final del cuento, el llanto de la gente ya tiene un aspecto mágico o irreal; ^{como las canciones de las sirenas} en el caso hipotético con que García Márquez nos presenta, navegadores en el mar un día ~~verrán~~ verrán el pueblo y dirrán que es el ~~pueblo~~ "pueblo de Esteban."

En la visión de muchos autores, incluyendo al estimado García Márquez, la realidad no es algo concreto que se puede definir. En cambio, es un concepto fluido y complejo; como dice Carlos Fuentes, es posible que había una realidad antes y que esta realidad fue ~~que~~ quebrada en miles de partes. Diciendo esta visión, la ~~es~~ "fantasía" de la gente del ~~pueblo~~ pueblo ~~es~~ sólo es otra forma de la realidad - su realidad, y, como este cuento nos muestra, a lo largo del tiempo una "fantasía" o leyenda como esta se puede convertir en la "realidad" o la historia que se transmite de generación a generación.

Un poeta ~~que~~ ^{ha dicho} que "el amor nos lava los ojos de la rutina" o, en otras palabras, que el amor y la imaginación amorosa pueden transformar algo prosaico (la "realidad" concreta y a veces aburrida) en algo totalmente diferente y maravilloso. Algunos dicen que este "lavo" sólo es

#2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

AA3

~~Ilusión~~ Ilusión o "fantasía," pero quizás simplemente es otra manifestación de la realidad. "El Ahogado más hermoso del mundo" demuestra esto en forma exagerada; que, con ~~ajax~~ una perspectiva diferente, todo puede tener su valor e importancia. En cierta manera, la transformación que la gente del pueblo efectúan en la persona de Esteban ~~as~~ nos revela como esta gente quiere verse ~~ya~~ sí mismos; más grandes, importantes, hermosos, ~~es~~ llenos de una bondad simple y magnífica, y de una esencia mágica.

En la obra "La muerte y la brújula" de Jorge Luis Borges aparece el tema de la realidad mezclada con la fantasía. El autor usa técnicas como la simetría para meterse psicológicamente en los lectores. El tema de la realidad mezclada con la fantasía sobresale en todo el cuento de Jorge Luis Borges de una manera muy especial.

Jorge Luis Borges mezcla la realidad y la fantasía en su obra. Lönnrot supuestamente está buscando al criminal Scharlach quien supone que es el asesino. El criminal que le deja pistas al detective cuando comete algún crimen. Scharlach usa simetría para darle pistas a Lönnrot. Planea sus crímenes de manera que nadie pueda descubrirlo, sólo el detective que logra atraparlo. Cuando Lönnrot encuentra a Scharlach, él se encuentra ~~entre~~ ~~entre~~ entre dos realidades que él cree que son. En realidad lo que están frente a él son reflejos en espejos lo que causan la duplicidad en él. En el cuento dice que Lönnrot muere en manos de ~~Scharlach~~ Scharlach pero en realidad Lönnrot y Scharlach son la misma persona.

Lönnrot era el verdadero asesino pero en su fantasía él pensaba que él era el detective y por eso él, el detective encontraba las pistas que supuestamente Scharlach le dejaba.

[]

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

Lönnrot mezclaba la realidad con la fantasía. Al final del cuento fue el mismo detective que mata a Scharlach y también se puede decir que Scharlach logra asesinar a Lönnrot. En la fantasía, Lönnrot logra atrapar al criminal que tanto buscaba y en la realidad Scharlach atrapa a Lönnrot antes de que él lo encontrara.

Así es como se explica el cómo Lönnrot descubría las pistas que Scharlach dejaba si era él mismo quien planeaba todo. En la realidad Scharlach era el criminal y el mismo confundió la realidad con la fantasía. Se creía que era detective, el detective que andaba buscando al criminal o sea a él mismo. El protagonista vive en dos realidades según él. Una realidad es la de ser un asesino que planea los crímenes y otra realidad la que es fantasía. En la que cree que es el detective que anda buscando al asesino Scharlach. Las realidades que Lönnrot y Scharlach son la misma persona que al final del cuento los dos mueren. Scharlach comete otro asesinato, un suicidio el cual es su última víctima, él mismo.

En "la muerte y la brújula", Jorge Luis Borges mezcla la realidad con la fantasía. Es un cuento psicológico porque el lector se mete en el cuento. Hace que el

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

E 3

lector piense en sus simetrías en su fantasía.
En realidad en el cuento no ~~se~~ aclara que
~~lo~~ los dos personajes principales son la
misma persona. Deja al lector confuso
cuando dice que Scharlach mata a Lönnrot
y luego que son la misma persona. La realidad
es que los dos personajes logran sus objetivos.
Lönnrot logra atrapar a Scharlach y Scharlach
logra asesinar a Lönnrot.

question 2

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

R

Ay, muchos autores que mezclan la realidad con la fantasía como Jorge Luis Borges, Gabriel García Márquez etc, pero uno de mis preferidos es Carlos Fuentes con su obra "Chac Mool". El cuento se trata básicamente de dos personas un señor y Chac Mool. El señor vive en su casa y piensa piensa el que ay algo en su ~~casa~~ ^{heredencia} herencia que esta maldita gente. Con sus imaginaciones el piensa que ay un monstruo llamado Chac Mool y que se no le ase caso lo de matar. Chac Mool y le demanda que valla a traerle agua para tomar. El señor se fue rapido y traer trae la agua pero se la tira fuera en la cama y el cuerpo. El señor descubre que Chac Mool se ha comido parte que ~~traer~~ ^{traer} ~~los~~ ^{los} huesos. El cuento tiene un significado muy grande y es que no debemos de mentir, ni ~~traer~~ ^{traer} ~~ayudar~~ ^{ayudar} de ayuda de otra gente.